



POLETJE • ESTATE
ANKARAN
ANCARANO
2019



VALDOLTRA
ŠTUDENT
ADRIA



Vstop prost / Entrata libera



ANKARANSKI
POLOTOK
PENISOLA DI
ANCARANO

PROGRAM / PROGRAMMA

1. 8. – 31. 8.





Druga polovica letošnjega Poletja v Ankaranu nas bo vodila po raznoterih glasbenih valovih – začeniši z metalom, na katerem bodo dominirali obalni Cowboys From Hell, prek večerov z ljudskim petjem, z Aniko Horvat, reggaeja v kombinaciji domačih in tujih zasedb, pa sodobne slovenske popevke s Papirjem in Simpaticom, do skupin iz ankaranskega zaklonišča in vzhajajočih zvezd jazz scene Marino in Emilio Martensson.

Program bo posejan z dogodki za otroke, z gledališkimi predstavami različnih tematik – od monodrame o svetovni popotnici Almi Karlin, katere 130-letnico rojstva obeležujemo prav letos, prek sodobne predstave Leninov ples lokalne skupine 5. kader, do Gušta iz Žlahtne štorije, ki se vrne iz tujih krajev, pa modrovanja Profesorja Kuzmana mlajšega in glasbenega soočenja Boštjana Gombača in Marka Brdnika v Solistiki.

Proti koncu poletja nas bodo s svojimi ritmi vznemirili raperji in mladi obalni DJ-ji, mladi kitaristi kot tudi uveljavljena italijanska kitarsko kabaretna virtuoza. Poletje se bo izteklo z dvema zabavama v različnih ritmih – End of Summer Party na Študentu za mlade ter Ištrijanski dan v Valdoltri za vse.

In če boste kdaj razmišljali, kam zvečer – pridite v Adrio, na Študenta ali v Valdoltro. Dogajalo se bo!

Nella seconda metà di questa Estate ad Ancarani ci lasceremo trasportare dalle varie ondate musicali – a partire dalla musica metal con i Cowboys From Hell costieri, attraverso le serate di canti popolari e la serata con Anika Horvat, il reggae in una combinazione di gruppi nazionali e stranieri, la canzone contemporanea slovena con Papir e Simpatico, il gruppo del rifugio ancaranese, per finire poi con le stelle nascenti della scena jazz Marina ed Emilia Martensson.

Il ricco programma di eventi per bambini comprende rappresentazioni teatrali su vari temi – dal monodramma sulla grande viaggiatrice Alma Karlin, quest'anno ricorre il 130° anniversario della sua nascita, attraverso la performance contemporanea La Danza di Lenin del gruppo locale 5. kader, a Gušto della Žlahtna štorija, che ritorna dall'estero, e poi il ragionare del Prof. Kuzman, junior, e il confronto musicale di Boštjan Gombač e Marko Brdnik in Solistika.

Verso la fine dell'estate, ci scuoteranno i ritmi dei rapper, dei giovani DJ costieri, dei giovani chitarristi e dei due affermati chitarristi e cabaretisti italiani. L'estate si concluderà con due feste ma con ritmi diversi – End of Summer Party allo Študent per i giovani e la Giornata istriana a Valdoltra per tutti.

E se qualche volta non saprete dove andare di sera, venite ad Adria, allo Študent o a Valdoltra. Succederà di tutto.

Četrtek, **1. 8.**, ob **18.00**

Zbudi se, ribica

**lutkovna predstava;
Taliya, ustvarjalni laboratorij**

Na morju se prebuja novo sončno jutro. Danes je najpomembnejši dan za vse podvodne prebivalce: dan velike čistilne akcije. Naša mala ribica pa je zaspala. Sanja in sanja in se kar ne more prebuditi. Stopimo v njen sanjski svet in se skupaj podajmo na vznemirljivo pustolovščino. A na koncu se bo mala zaspanka vendarle morala zbuditi.



Giovedì, **1. 8.**, alle **18.00**

Svegliati pesciolino

**rappresentazione di burattini;
Taliya, laboratorio creativo**

Sul mare sta nascendo un nuovo giorno pieno di sole. Oggi è il giorno più importante per tutti gli abitanti del mare: una giornata di grande campagna di pulizia. Ma il nostro piccolo pesciolino si è addormentato. Sogna e sogna e non riesce a svegliarsi. Entriamo nel suo mondo onirico e intraprendiamo insieme un'entusiasmante avventura. Ma alla fine, il piccolo dormiglione dovrà pur svegliarsi.



+ 3



Valdoltra

Petek, **2. 8.**, ob **20.30**

Michael A. Green:

Moje življenje z Almo Karlin

monodrama; Talija, ustvarjalni laboratorij

Igra: Barbara Vidovič

Moje življenje z Almo Karlin je zgodovinsko-domoznansko-potopisna monodrama o življenju dveh izjemnih žensk, svetovljank in Celjank. Dramski portret Alme Karlin spoznavamo skozi oči nemške slikarke Thee Schreiber Gammelina, ki se leta 1934 preselila v Celje, da bi delila usodo svoje »sestre po duši«. Skozi Theino pripoved izvemo vse o njenem življenju, kot tudi o življenju Alme Maximiliane Karlin, o njenih evropskih predavanjih, o popotovanju po svetu, o njunem življenju pred, med in po drugi svetovni vojni kot tudi o Almini smrti in Theinem ustvarjanju, delu in življenju.



Venerdì, **2. 8.**, alle **20.30**

Michael A. Green:

La mia vita con Alma Karlin

monodramma; Talija, laboratorio creativo

Con: Barbara Vidovič

La mia vita con Alma Karlin è un monodramma storico – di storia patria – di viaggio, sulla vita di due donne eccezionali, cosmopolite e ambedue di Celje. Il ritratto drammatico di Alma Karlin descritto attraverso gli occhi della pittrice tedesca Thea Schreiber Gammelina, che si trasferì a Celje nel 1934 per condividere il destino della sua "sorella nell'anima". Attraverso la narrazione di Thea scopriamo tutto sulla sua vita, così come sulla vita di Alma Maximiliana Karlin, sulle sue conferenze europee, sui viaggi intorno al mondo, sulla loro vita prima, durante e dopo la seconda guerra mondiale, come anche sulla morte di Alma e sulla creazione, il lavoro e la vita di Thea.



Valdoltra

Sobota, **3. 8.**, ob **22.00**

TRIBUTE TO METAL

Cowboys from hell (SLO)

Petčlanski obalni bend že od 2014 združujejo ljubezen do dobre glasbe, strast pri igranju in dober žur. Igrajo hite legendarnih metal velikanov, kot so Pantera, Metallica, Machine Head, Sepultura, Alice in Chains in še mnogi drugi. Njihov moto je, »NOGE NA V PA ČEU U TVA!« Pridite na koncert in pogledjte, kaj to pomeni!

Metallica Tribute Black (SRB)

... sestavljajo izkušeni glasbeniki, ki igrajo tudi v avtorskih metalskih skupinah. Člani skupine so Steva Mesaroš (James Hetfield), Dejan Četković (Lars Ulrich), Draško Pejović (Kirk Hammet) in Miloš Perkučin (Jason Newsted). Ne zamudite odličnega približka Metallice, ki vas ne bo pustil hladnih!

Iron Side (SLO)

Člani skupine Iron Side so predvsem dolgoletni oboževalci skupine Iron Maiden. Obalna glasbena scena jih je, tako ali drugače, družila dolga leta, potem pa se je nekega dne zgodila čarovnija. Skupaj so lahko zaigrali uspešnice svojih idolov, skupine Iron Maiden.

Powerback (SLO)

Leta 2018 se je ekipa štirih odličnih glasbenikov z obširno kilometrino odločila, da navdušenje nad energičnostjo in sporočilnostjo skupine Rage Against the Machine nadgradijo z ustanovitvijo prve profesionalne tribute zasedbe Rage Against the Machine v Sloveniji pod uradnim imenom Powerback. Suveren glasbeni nastop, vizualna podobnost in odrski performance so na prvih koncertih prepričali vsakega obiskovalca!



Foto: arhiv izvajalca

Foto: arhiv izvajalca

Sabato, **3. 8.**, alle **22.00**

TRIBUTE TO METAL

Cowboys from hell (SLO)

Dal 2014, il gruppo costiero, composto da cinque membri, intreccia l'amore per la buona musica con la passione di suonare e fare festa. Suonano i pezzi dei giganti leggendari del metal come Pantera, Metallica, Machine Head, Sepultura, Alice in Chains e molti altri. Il loro motto è "NOGE NA V PA ČEU U TVA!" Venite al concerto e scoprirete cosa significa!

Metallica Tribute Black (SRB)

... è composto da musicisti esperti, che suonano anche in gruppi metal d'autore. I membri del gruppo sono Steva Mesaroš (James Hetfield), Dejan Četković (Lars Ulrich), Draško Pejović (Kirk Hammet) e Miloš Perkučin (Jason Newsted). Non perdetevi l'approssimazione perfetta di Metallica; vi lasceranno a bocca aperta!

Iron Side (SLO)

I membri del gruppo Iron Side sono dei grandi fan della band Iron Maiden. La scena musicale costiera li univa per anni, in un modo o nell'altro, ma un giorno accadde una magia e suonarono insieme i successi dei loro idoli, Iron Maiden.

Powerback (SLO)

Nel 2018, un team di quattro grandi musicisti con una lunga carriera alle spalle ha deciso di potenziare l'entusiasmo per l'energia e la comunicatività della band Rage Against the Machine, creando la prima tribute band professionale Rage Against the Machine in Slovenia con il nome ufficiale di Powerback. Eccellenti prestazioni musicali, somiglianze visive e performance sul palco, hanno convinto tutti gli spettatori dei primi concerti.



Foto: arhiv izvajalca



Študent

Nedelja, **4. 8.**, ob **20.30**

Leninov ples

predstava; KD 5. Kader

V KD 5. kader smo si zadali cilj, da sami oblikujemo besedilo za gledališko igro. Nekaj mesecev smo članice društva sestavljale zgodbo, tudi s pomočjo improvizacij. Kresale smo ideje, oblikovale like in poiskale režiserja, ki je bil pripravljen postaviti na oder nepreverjeno besedilo z nepreverjenimi igralkami. Pod vodstvom dipl. dramskega igralca Gregorja Geča smo se predale igralskemu treningu in iskanju temnih plati žensk v vsej svoji razsežnosti in z neslutnimi posledicami.



Domenica, **4. 8.**, alle **20.30**

La danza di Lenin

rappresentazione; KD 5. Kader

I membri del gruppo KD 5. kader ci siamo posti l'obiettivo di scrivere un testo teatrale. Negli ultimi mesi abbiamo creato una storia, anche attraverso le improvvisazioni. Durante la stesura della storia si scontravano idee diverse, si creavano personaggi e si cercava un regista che fosse pronto a mettere in scena un testo non sperimentato con attrici dilettanti. Sotto la guida del drammaturgo Gregor Geč, abbiamo cominciato con l'addestramento teatrale, cercando allo stesso tempo i lati oscuri delle donne in tutta la loro dimensione e con conseguenze inaspettate.



Valdoltra

Vsak ponedeljek ob **20.00**

VODENA VADBA NIA

NIA Technique je čudovita plesna tehnika, ki združuje elemente plesa, borilnih veščin in tehnik samozdravljenja v koreografiji in glasbi. Spodbuja nas, da se povežemo ter prebudimo svoje telo, um, čustva in duha. Vsaka NIA urica vsebuje edinstveno kombinacijo 52 osnovnih gibov, ki optimizirajo naravno gibanje telesa in se dotaknejo vseh njegovih štirih področij – fizičnega, mentalnega, emocionalnega in spiritualnega. Primerna je za vse starostne skupine, saj gre za telesu prijazno gibanje, pri čemer se intenzivnost giba prilagodi zmognostim posameznika.



Foto: B. Ivancić

Ogni lunedì alle **20.00**

GINNASTICA GUIDATA NIA

La NIA Technique è una pratica di movimento che integra l'espressività della danza alla forza e alla precisione delle arti marziali e alla saggezza delle terapie corporee. Ci incoraggia a connetterci risvegliando il nostro corpo, la mente, le emozioni e lo spirito. NIA allena la flessibilità, la mobilità, l'agilità, la forza e l'equilibrio utilizzando 52 movimenti di base, che ottimizzano il movimento naturale del corpo e toccano tutte e quattro le sue sfere: fisica, mentale, emotiva e spirituale. È adatta a tutte le fasce d'età, in quanto NIA è movimento per piacere e con piacere e l'intensità del movimento si adatta alle capacità dell'individuo.



Torek, **6. 8.**, ob **17.00**

Pravljичne urice

Knjižnica na plaži

Kaj je lepšega, kot na plaži v senci zajadrati v domišljiske svetove, zapisane v knjigah? In se pri tem še družiti ob zabavnih igrah?

V sodelovanju s Knjižnico Ankaran.



Foto: Mareja Šafhalter, Poretje v Ankaranu

Martedì, **6. 8.**, alle **17.00**

Ore di fiabe

Biblioteca in spiaggia

Cosa c'è di più bello che starsene sdraiati su una spiaggia ombreggiata e salpare verso i mondi fantastici dei libri? E allo stesso tempo giocare in compagnia ai vari giochi di società?

In collaborazione con la Biblioteca di Ancarano.



+ 3



Valdoltra

Sreda, 7. 8., 14. 8., 21. 8.,
ob 19.00

POT DO SEBE

celostne delavnice

Gaia Mai - *Pot do sebe* so celostne delavnice, namenjene raziskovanju in izražanju sebe skozi gibanje, ples, glas, dihanje in intuitivno umetnost.

So popotovanja do naše duše, do našega bivanja. Doživetja, ki nas navdajajo z občutkom radosti, miru in svobode, saj ko si dovolimo izraziti svoje notranje vsebine, svoje misli, občutja in čustva, takrat ustvarimo prostor za novo, za pristno. In tako vedno znova spoznavamo sebe, drugačnega, resničnega.

Na delavnici ste dobrodošli vsi, saj ni potrebno nobeno predznanje, le želja po prijetnem in posebnem doživetju.



Mercoledì, 7. 8., 14. 8., 21. 8.,
alle 19.00

LA STRADA VERSO SÉ STESSI

laboratori integrali

Gaia Mai - *La strada verso sé stessi* sono dei laboratori integrali progettati per esplorare ed esprimere sé stessi attraverso il movimento, la danza, la voce, il respiro e l'arte intuitiva.

Sono viaggi verso la scoperta dell'anima, della nostra essenza. Esperienze, che ci ispirano con un senso di gioia, pace e libertà, poiché ci permettono di esprimere il nostro mondo interiore, i nostri pensieri, sentimenti ed emozioni, e di creare spazi per cose nuove, autentiche. E così riscopriamo sempre di nuovo sé stessi, scopriamo di essere diversi, autentici.

Siete tutti benvenuti ai laboratori, non è necessaria alcuna preparazione precedente, basta solo il vostro desiderio di un'esperienza piacevole e speciale.



Četrtek, **7. 8.**, ob **20.30**

Druženje s petjem za vse generacije

Že tradicionalno druženje s petjem za vse generacije v Valdoltri zbere pevske navdušence na odru kot tudi pred odrom. Mešani pevski zbor Ulka se bo predstavil z novim programom, glasbeni gostje naj ostanejo še skrivnosti, lahko pa razkrijemo jezičnega povezovalca večera. Prvič se bo v Ankaranu v živo predstavil Žan Papič, ki bo sproščeno, humorno, navihano, jezično, pa tudi jezikavo povezoval večer. Med petjem, smehom in vražjimi iskricami nikomur ne bo dolgčas!



Foto: Aleš Logar, Poletje v Ankaranu 2018

Giovedì, **7. 8.**, alle **20.30**

Serata di canto per tutte le generazioni

Il canto tradizionale per tutte le generazioni a Valdoltra raduna gli appassionati di canto sul palco e sotto il palco. Il Coro misto Ulka si presenterà con un nuovo programma, gli ospiti rimangono ancora segreti, ma possiamo rivelare il conduttore chiacchierone della serata. Per la prima volta Žan Papič si presenterà dal vivo ad Ancarani, che condurrà l'evento in modo rilassato, divertente, allegro, loquace e un po' malizioso. Tra il canto, le risate e le scintille diaboliche nessuno si annoierà.



Petek, **9. 8.**, ob **20.30**

Anika Horvat

koncert

Anika Horvat je že od otroštva v svetu glasbe, saj se z njo ukvarja že 25 let. Z Big bandom RTV Slovenija je posnela že tri albume, enega za otroke, nastopala je tudi na festivalih Slovenska popevka ter Melodije morja in sonca. V Ankaranu jo bo spremljala zasedba Luigija Kozlarja. Skupaj bosta predstavila tudi njun duet *Pada* z novega albuma. Slišali pa bomo tudi Anikine največje uspešnice, kot so *Lahko noč Piran*, *Samo ti*, *Belo nebo*, *Ogenj in led*, in skladbe z novega albuma.

V sodelovanju z Adrio (Hotel & Resort Adria Ankaran).



Foto: arhiv izvajalca

Venerdì, **9. 8.**, alle **20.30**

Anika Horvat

concerto

Anika Horvat, dall'infanzia nel mondo della musica, ha una carriera musicale di 25 anni alle spalle. Ha già registrato 3 album con la Big Band RTV Slovenia, uno per bambini, e ha partecipato anche ai festival di Slovenska popevka e Melodie del mare e del sole. Ad Ancarano sarà accompagnata dal gruppo di Luigi Kozlar. Presenteranno anche il loro duetto *Pada* dal nuovo album. Oltre alle canzoni dal nuovo album ascolteremo anche i più grandi successi di Anika, come *Lahko noč Piran*, *Samo ti*, *Belo nebo*, *Ogenj in led*.

In collaborazione con l'Hotel & Resort Adria Ankaran.



Adria

Sobota, **10. 8.**, ob **21.00**

REGGAE NIGHT

Earth Beat Movement (ITA)

Earth Beat Movement je toskanska skupina, nastala leta 2012, ki je takoj pokazala določeno strast in nagnjenost k optimističnim ritmom in reggae glasbi na splošno. Zanje so značilni tudi Hip-Hop zvoki in skupina se že na začetku poveže s številnimi liki na sceni, zlasti s pevko Irene "Mistilla" Bisori, ki je sodelovala z umetniki kalibra Mama Marjas, Jaka, Chisco, Toni Moretto in mnogimi drugimi.

Siti hlapci (SLO)

Mariborska reggae skupina Siti Hlapci praznuje dvajseto obletnico. Skupina je aktivno sodelovala pri oblikovanju današnje domače reggae scene ter popeljala jamajške ritme na vse konce Slovenije. Nastopili na številnih festivalih doma in v tujini. Posneli so tri avtorske albume *TUKAJ IN ZDAJ* (2003), *SI TI HLAPEC?* (2005) ter *UNDER JAH SUN* (2015).

DJ: Freedom Fighters Sound (SLO) in Tadiman (SLO)



Sabato, **10. 8.**, alle **21.00**

REGGAE NIGHT

Earth Beat Movement (ITA)

Gli Earth Beat Movement sono una band toscana nata nel 2012 che, fin da subito, ha dimostrato una certa passione e predilezione per i ritmi in levare e per la musica Reggae più in generale. Caratterizzati anche da sonorità Hip-Hop, la band già dagli inizi stringe forti rapporti con molti personaggi della scena, soprattutto la cantante, Irene "Mistilla" Bisori, la quale ha collaborato con artisti del calibro di Mama Marjas, Jaka, Chisco, Toni Moretto e molti altri.

Siti hlapci (SLO)

Il gruppo reggae di Maribor Siti Hlapci celebra il suo ventesimo anniversario. La band ha partecipato attivamente alla formazione della scena reggae locale di oggi e ha portato i ritmi giamaicani in tutte le parti della Slovenia. Si sono esibiti ai numerosi festival sia in casa che all'estero. Hanno registrato tre album d'autore *TUKAJ IN ZDAJ* (2003), *SI TI HLAPEC?* (2005) e *UNDER JAH SUN* (2015).

DJ: Freedom Fighters Sound (SLO) e Tadiman (SLO)



Nedelja, **11. 8.**, ob **20.30**

Papir in Simpatico

koncert

Družinski ansambel za prosperiranje poezije in glasbe Papir

Ana Bezjak (vokal), Sebastijan Duh (klaviature), Igor Bezget (kitara), Bruno Domiter (bobni), Tadej Kampl (bas)

Skupina Papir, ki jo sestavljajo vrhunski džezovski glasbeniki, je na glasbenem prizorišču že leta in leta, saj je njihova glasba že s prvim albumom postala nekakšna brezčasna stalnica radijskih postaj. Le kdo ne pozna njihovih uspešnic *Srajca*, *Nič mi ni*, *2010*, *Objem*, *Domotožja*, *Slutnja*, *Čudež* ...

Simpatico

Rok Vilčnik (vokal), Bruno Dormiter (bobni), Luka Herman Gaiser (kontrabas), Marko Zaletelj (kitara)

Simpatico je glasbena zasedba, za katero je pesnik Rok Vilčnik znova, kot je to uspešno storil že pri Pateticu, v slovenski jezik prelił verze nekaterih klasičnih popevk svetovne glasbene zakladnice. *What a wonderful world*, *Autumn leaves*, *Isn't she lovely*, *Fly me to the moon*, *Valerie* in druge uspešnice Rok predstavlja skupaj s prekaljenimi jazz virtuozii. Večer šlagerjev za zaljubljene.

Na radiu se pravkar vrtita dve njihovi uspešnici: *Valerija* in nova avtorska pesem z naslovom *Au*.



Foto: Matjaž Wenzel

Domenica, **11. 8.**, alle **20.30**

Papir e Simpatico

concerto

Band familiare per lo sviluppo della poesia e della musica Papir

Ana Bezjak (voce), Sebastian Duh (tastiere), Igor Bezget (chitarra), Bruno Domiter (batteria), Tadej Kampl (basso)

Il gruppo Papir, composto da grandi musicisti jazz, è sulla scena musicale da anni, praticamente da quando la loro musica, con il loro primo album, diventa una sorta di costante senza tempo delle stazioni radio. E chi non conosce il loro successi *Srajca*, *Nič mi ni*, *2010*, *Objem*, *Domotožja*, *Slutnja*, *Čudež* ...

Simpatico

Rok Vilčnik (voce), Bruno Dormiter (batteria), Luka Herman Gaiser (contrabbasso), Marko Zaletelj (chitarra)

Come ha già fatto con successo per il gruppo Patetico, il poeta Rok Vilčnik ha tradotto in sloveno i versi di alcune canzoni classiche della world music per il gruppo musicale Simpatico. Rok suona insieme ai famosi virtuosi del jazz pezzi come *What a wonderful world*, *Autumn leaves*, *Isn't she lovely*, *Fly me to the moon*, *Valerie* e altri successi. Serata di canzoni sempreverdi per gli innamorati.

Potete sentire due delle loro canzoni migliori alla radio: *Valerija* e una nuova canzone originale, intitolata *Au*.



Foto: Matjaž Wenzel



Valdoltra

Četrtek, **15. 8.**, ob **18.00**

Čarovniški blues

**ulični performans;
Skupina Hupa Brajdič**

Čarovniški blues izvaja umetniška skupina Hupa Brajdič, ki v svojih performansih prizorišča spreminja v fantazijske pokrajine, v katere povabi gledalce. Avtorica projekta *Čarovniški blues* je Alja Bulič, ki ga vodi skupaj s Katarino Jenšterle, v njem pa nastopajo še Kristina Aleksova, Urška Košenina, Živa Petrič, Sabell-Christina Fabian in Ines Imunič.



Foto: arhiv izvajalca

Giovedì, **15. 8.**, alle **18.00**

Stregone blues

**performance di strada;
Gruppo Hupa Brajdič**

Lo stregone blues è eseguito dal gruppo artistico Hupa Brajdič, che trasforma la scena in paesaggi di fantasia in cui vengono invitati gli spettatori. L'autrice del progetto *Lo stregone blues* è Alja Bulič, che conduce insieme a Katarina Jenšterle, e con la partecipazione di Kristina Aleksova, Urška Kosenina, Živa Petrič, Sabell-Christina Fabian e Ines Imunič.



+ 3



Valdoltra

Petek, **16. 8.**, ob **20.30**

Rok Vilčnik - rokgre:

Gušto gre na romanje

ena žlahtna komedija;

Talija, ustvarjalni laboratorij

Igra: Primož Forte

Vsem dobro znani Avguštin Rebula, po domače Gušto, priljubljeni lik iz popularne slovenske romantične komedije *Ena žlahtna štorija*, se vrača! Dobrovoljni Gušto se vrne v svojo idilično domačo vas, da bi v domačih krajih pomagal zbrati šolde za srednjo šolo na Madagaskarju, vendar naleti na vse kaj drugega kot na tisto mirno vas, ki jo je še pred nekaj meseci zapustil.

Žlahtni Primož Forte nam bo z veliko mero humora in mnogimi ganljivimi trenutki na odru razgrnil celo plejado zgodb in likov, ki smo jih tako radi gledali, ter jih v svojem sočnem jeziku zapletel v sproščen, komični vrtinec.



Foto: arhiv izvajalca

Venerdì, **16. 8.**, alle **20.30**

Rok Vilčnik - rokgre:

Gušto va in pellegrinaggio

una commedia nobile;

Talija, laboratorio creativo

Con: Primož Forte

A tutti ben conosciuto Avguštin Rebula, detto Gušto, personaggio popolare della nota commedia romantica slovena *Ena žlahtna štorija*, è tornato! Il bonario Gušto ritorna al suo idilliaco paese natale per aiutare a raccogliere i soldi per le scuole superiori in Madagascar, ma trova il paese del tutto diverso dal paese tranquillo, che ha lasciato alcuni mesi fa.

Sul palco, il nobile Primož Forte, ci rivelerà con grande umorismo e molti momenti commoventi, innumerevoli storie e personaggi che tanto ci piaceva guardare; con il suo linguaggio succoso li trascinerà in un vortice rilassato e comico.



Valdoltra

Sobota, **17. 8.**, ob **18.00**

VEČER IZ ZAKLONIŠČA

Vse skupine in zasedbe, ki jim ankaranska občina omogoča uporabo zaklonišča, ustvarjajo uporabo glasbo, katere namen je predvsem raziskovanje glasbenega izraza. Če pa se s širjenjem glasbe širi tudi družba, pa še toliko bolje. Zaklonišče je začasen prostor, prostor za vaje, prostor eksperimentiranja. Študent pa je prostor za druženje z občinstvom.

Večer iz Zaklonišča na Študentu:
Mišični test resnice, Semi Pro, Chains, Sottomayor, Pakt, Svinjske tačke, Grafenberg und alko-testers, Slow Wawe in Meduzalem.



Foto: arhiv Zaklonišče

Sabato, **17. 8.**, alle **18.00**

SERATA DAL RIFUGIO

Tutti i gruppi, che usufruiscono dei rifugi comunali di Ancarani, creano musica d'autore, lo scopo della quale è soprattutto la ricerca di una nuova espressione musicale. Tanto meglio se insieme alla musica si crea anche una buona compagnia. Il rifugio è un luogo temporaneo, un luogo dove esercitarsi e sperimentare. La spiaggia dello Študent invece, è un luogo dove socializzare con il pubblico.

La serata dal Rifugio ospiterà allo Studente ben nove band, che suoneranno musica d'autore: **Mišični test resnice, Semi Pro, Chains, Sottomayor, Pakt, Svinjske tačke, Grafenberg und alko-testers, Slow Wawe** e Meduzalem.



Študent

Nedelja, **18. 8.**, ob **5.00**

Zvočna kopel ob sončnem vzhodu

Vabimo vas na nepozabni dogodek ob morju. Naravne vibracije gonga in morja vas bodo popeljale v globine, kjer boste našli svoj skriti zaklad. Vse skupaj bo okrepila polna luna, ki bo potovanje vase še poglobila. Ob jutranjem svitu se bomo prepustili plesu vibracij.

Dogodek je primeren tudi za otroke, ki se zbudijo zgodaj zjutraj.



Domenica, **18. 8.**, alle **5.00**

Bagno sonoro all'alba

Siete invitati a un evento indimenticabile, a ridosso del mare. Le vibrazioni naturali del gong e del mare vi porteranno nelle profondità, dove troverete nascosto il vostro tesoro. Il tutto sarà rafforzato dalla luna calante, che approfondirà il viaggio nel vostro interno ancor di più. Al sorgere del sole ci lasceremo andare al ritmo delle vibrazioni.

L'evento è adatto anche per i bambini, che si svegliano presto la mattina.



Nedelja, **18. 8.**, ob **20.30**

Marina & Emilia Martensson

koncert

Marina Martensson prihaja s švedske jazz glasbene scene, od leta 2013 ustvarja v Izoli, iz katere prihajajo njeni predniki. Izdala je dva albuma, je avtorica in pevka, ki rada potuje onkraj glasbenih žanrov in zvokov.

V svet jazzu in soula je stopila z albumom Arethe Franklin. Tega si je namreč nekoč izposodila od starejše sestre Emilie, ki ustvarja v Londonu in je bila leta 2016 s strani Parliamentary Jazz Awards razglašena za vokalistko leta.



Domenica, **18. 8.**, alle **20.30**

Marina & Emilia Martensson

concerto

Marina Martensson viene dalla scena musicale jazz svedese, ma dal 2013 crea a Isola, città dei suoi antenati. Ha pubblicato due album, è autrice e cantante e le piace oltrepassare i generi e i suoni musicali.

È entrata nel mondo del jazz e del soul con l'album di Aretha Franklin. Le è stato prestato dalla sorella maggiore Emilie, che attualmente vive e crea a Londra e nel 2016 è stata dichiarata la vocalista dell'anno da Parliamentary Jazz Awards.



Valdotra

Četrtek, 22. 8., ob 18.00

(za)Živeti z Vulkani

ustvarjalna delavnica; Geomulci

Le komu niso zanimivi vulkani s svojo mogočnostjo, nevarnostjo in privlačnostjo? Na naravoslovni ustvarjalni delavnici bomo spoznali različne tipe vulkanov, predvsem pa, kako s svojimi aktivnostmi vplivajo na življenje na našem planetu. In za konec si bomo s čisto prvim vulkanskim peskom narisali čisto svoj vulkan.



Foto: arhiv izvajalca

Giovedì, 22. 8., alle 18.00

(con) Vivere con i Vulcani

laboratorio creativo; Geomulci

A chi non interessano i vulcani con la loro forza, pericolo e fascino? Nel laboratorio creativo di scienze naturali impareremo a conoscere i diversi tipi di vulcani, e in particolare come le loro attività influenzano la vita sul nostro pianeta. E alla fine, disegneremo ciascuno il proprio vulcano con vera sabbia vulcanica.



+ 3



Valdoltra

Petek, **23. 8.**, ob **20.30**

U. Kuzman, P. Jerković:

Profesor Kuzman mlajši

monokomedija

Igra: Uroš Kuzman

Uroš Kuzman nas popelje na ekskurzijo po spominih na piflanje, plonkanje, pisanje in špricanje. Uroš, edini slovenski komik z doktoratom iz matematike, je v tej krohotanja in hihitanja polni blok uri profesor, ki smo si ga vsi vedno želeli: sproščen, duhovit in bolj kot golo predavanje ga zanima to, da iz nas izvleče največ – smeja.

Dolgoletni stand-up komik, izjemno cenjen tako s strani kolegov kot občinstva. Poznamo ga tudi iz oddaje Ugriznimo znanost na RTV Slovenija in kot člana zabavnega Šaleškega študentskega okteta.



Foto: arhiv izvajalca

Venerdì, **23. 8.**, alle **20.30**

U. Kuzman, P. Jerković:

Professor Kuzman junior

monokomedia

Con: Uroš Kuzman

Uroš Kuzman ripercorre con noi la strada dei ricordi di quando era piccolo, come studiava, copiava, scriveva e marinava la scuola. Uroš, l'unico comico sloveno con un dottorato in matematica, è in quest'ora di risate e buon umore il professore, che tutti noi abbiamo sempre desiderato: rilassato, spiritoso, e più che alla lezione stessa è interessato al nostro buon umore e alle nostre risate a crepapelle.

Un cabarettista di lunga data, estremamente apprezzato sia dai colleghi che dal pubblico. E' conosciuto anche per aver partecipato alla trasmissione di Ugriznimo znanost su RTV Slovena e come membro dell'ottetto Šaleški študentski oktet.



Valdoltra

Sobota, **24. 8.**, ob **21.00**

RAP VEČER

MASAYAH IN DRILL



Foto: Davor Jerman, December v Ankaranu 2018

... IN DRUGI / ... E ALTRI

Sabato, **24. 8.**, alle **21.00**

SERATA RAP

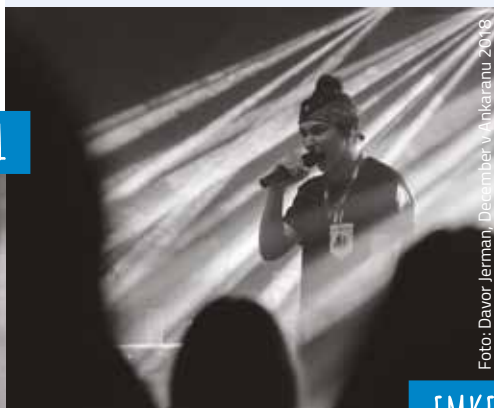


Foto: Davor Jerman, December v Ankaranu 2018

EMKEJ IN MUZIČARI



Foto: arhiv Izvajalca



Študent

Nedelja, **25. 8.**, ob **20.30**

B. Završan:
Solistika

**glasbena klovnada za dva solista in
neomejeno število instrumentov; Familija**

Nastopajo: Branko Završan, Boštjan Gombač, Marko Brdnik

Predstava je zasnovana na tradiciji glasbenih klovnov, enem najstarejših zabavnih žanrov, ki se odlikuje z duhovitim in predvsem virtuosnim izvajanjem, tokrat vrhuncev klasične glasbe v inovativnih aranžmajih za nepričakovana glasbila. To ni le koncert. Solista se znajdetata na glasbenem tekmovanju z neposrednim radijskim prenosom in niti naduti voditelj se ne zaveda, da sta edina tekmovalca tega dne. Vendar »the show must go on« brez prekinitev, saj radio tišine ne prenese. Iznajdljivost in komični zapleti so neizogibni.



Domenica, **25. 8.**, alle **20.30**

B. Završan:
Solistika

**buffonata musicale per due solisti e
innumerevoli strumenti; Familija**

**Con: Branko Završan, Boštjan Gombač,
Marko Brdnik**

La performance si basa sulla tradizione dei clown musicisti, uno dei più antichi generi di intrattenimento, caratterizzata da prestazioni spiritose e soprattutto virtuosistiche; questa volta i brani più belli della musica classica in arrangiamenti innovativi per strumenti musicali inaspettati. Questo non è solo un concerto. I solisti si trovano in una competizione musicale trasmessa in diretta su radio, e il presentatore superbo ignora che sono gli unici concorrenti della giornata. Tuttavia, "lo spettacolo deve continuare" senza interruzione, poiché la radio non sopporta il silenzio. Bisogna arrangiarsi nel migliore dei modi e questo porta inevitabilmente a complicazioni comiche.



Valdoltra

Ponedeljek, **26. 8.**, ob **19.00**

Mladi kitaristi

Na poletnem koncertu se bodo že četrtrič predstavili mladi kitarski navdušenci, ki pod mentorstvom Leona Strnada raziskujejo klasično in sodobno kitarsko glasbo. Nastopili bodo z izborom priljubljenih kitarskih skladb.



Lunedì, **26. 8.**, alle **19.00**

Giovani chitarristi

Al concerto estivo si presenteranno per la quarta volta i giovani chitarristi, che con il loro mentore Leon Strnad studiano e esplorano la musica classica e moderna per chitarra. Si esibiranno con i brani più famosi per chitarra.



+ 3



Valdoltra

Torek, **27. 8.**, ob **20.00**

Sozvočja

Sounds of Slovenia Trio in Glasbeni center Do Re Mi koncert

Nastopajo: Boštjan Gombač – klarinet, piščali, vokal, pojoča žaga, zvočila; Janez Dovč – harmonika, vokal, aranžmaji; Goran Krmac – tuba, stomp box; Pevski zbor DO RE MI; Primož Kerštanj – zborovodja

Vrhunski glasbeniki SOS Tria, ki jih poznamo kot soliste in člane mnogih slovenskih zasedb, se nam bodo predstavili v zanimivi kombinaciji s člani zborov Glasbenega centra DO RE MI in skupino Čudoviti um, ki nas je lansko poletje navdušila z nagrajenim programom *Fantom iz opere*. Letos pa bodo ob izteku poletja virtuosno in hudomušno predstavili slovensko ljudsko glasbo v sodobnih in živih priredbah.



Martedì, **27. 8.**, alle **20.00**

Accordo musicale

Sounds of Slovenia Trio e Glasbeni center Do Re Mi concerto

Con: Boštjan Gombač – clarinetto, flauti, voce, sega sonora, suoni; Janez Dovč – fisarmonica, voce, arrangiamenti; Goran Krmac – tuba, stomp box; Coro DO RE MI; Primož Kerštanj – direttore

I migliori musicisti del SOS Trio, già noti come solisti e membri di molti gruppi sloveni, si presenteranno in una interessante combinazione con i membri dei cori del Centro musicale DO RE MI e del gruppo Čudoviti um, che lo scorso anno ci ha impressionato con il premiato programma *Fantasma dell'opera*. Quest'anno, alla fine dell'estate, presenteranno la musica popolare slovena in modo virtuoso e spiritoso nelle loro esibizioni contemporanee e dal vivo.



Od torka, **27. 8.**, do četrтка,
29. 8., ob **16.00**

Omارة stare šare

Kolektiv Tretja roka in Društvo Matafir

Omارة stare šare so majhni svetovi, ki v javnem prostoru čakajo svojega raziskovalca. Za škripajočimi vrati se skrivajo intimne atmosfere otroških spominov, lokalnih zgodb, mitoloških bitij in prostorske poezije, ki razburkajo domišljijo, angažirajo vse vaše čute in vas dobesedno potegnejo vase ... Kolektiv Tretja roka – počne tisto, kar bi lahko počeli vsi, če ne bi imeli samo dveh rok, pri tem pa uporablja stvari iz druge roke, jih preoblikuje, sestavlja, posreduje naprej ali nazaj, čisto vseeno, samo da na koncu pridejo v prave roke.



Foto: Vlado Benešić, Polare v Ankeni, 2018

Da martedì, **27. 8.**, fino a
Giovedì, **29. 8.**, alle **16.00**

Armadi robivecchi

Kolektiv Tretja roka e Društvo Matafir

Armadi robivecchi sono piccoli mondi, che esposti al pubblico aspettano il proprio ricercatore. Dietro al cigolio della porta si nascondono ricordi intimi, storie locali, esseri mitologici e poesia dello spazio, che agitano l'immaginazione, stimolano tutti i vostri sensi e vi, letteralmente, assorbono ... Il collettivo Terza mano – fa tutto quello che farebbero gli altri, se non avessero “solo due mani” e nel fare questo, usa oggetti “di seconda mano”, li trasforma, li unisce, li passa avanti e indietro, fa lo stesso, basta che alla fine finiscano “nelle mani giuste”.



+ 1



Valdoltra

Četrtek, **29. 8.**, ob **20.30**

Guitar Sketch

glasbeni kabaret

Nastopata: Michele Pirona in Andrea Maurizio

Projekt Guitar Sketch je nastal z namenom združevanja kitarske virtuosnosti s kabaretom. Kitarista Michele Pirona in Andrea Maurizio se ponašata z mnogimi glasbenimi izkušnjami, ki jim omogočajo potovanje skozi sloge vsega sveta, mešanje klasične glasbe, bluesa, jazza, rocka, flamenka, in ob tem ohranjata pozornost občinstva, ki ga preplavijo akrobacije in komičnost, ki prevzame gledalca. Glasbenika spremljata gledalca na potovanju skozi različne glasbene zvrsti, povezani z originalnimi komičnimi prebliski.

V sodelovanju s Skupnostjo Italijanov Ancaran.



Foto: arhiv izvajalca

Giovedì, **29. 8.**, alle **20.30**

Guitar Sketch

cabaret musicale

Con: Michele Pirona e Andrea Maurizio

Il progetto Guitar Sketch nasce con l'intento di unire il virtuosismo chitarristico con il cabaret. I due chitarristi Michele Pirona e Andrea Maurizio vantano molte esperienze musicali che gli permettono di viaggiare attraverso gli stili di tutto il mondo, mescolando musica classica, blues, jazz, rock, flamenco, mantenendo alta l'attenzione del pubblico che viene travolto dai funambolismi e dalla comicità che coinvolge chi guarda lo spettacolo. Il duo accompagna lo spettatore in un viaggio attraverso i vari generi musicali fusi con trovate comiche originali.

In collaborazione con la Comunità degli Italiani di Ancarano.



Valdoltra

Petek, **30. 8.**, ob **20.30**

Klapa Semikantá in Oktet Aljaž

koncert

Klapa Semikantá je nastala leta 2011 v slovenski Istri, ime pa v narečju pomeni »se mi poje«. V skupini so različne generacije, vse pa povezuje veselje do petja in druženja. Pripravljajo nove avtorske skladbe za prvo zgoščenko, ki naj bi luč sveta ugledala še v letu 2019 ali v začetku leta 2020.

Oktet Aljaž je bil ustanovljen leta 2009. Umetniški vodja okteta je od ustanovitve dalje akademski glasbenik in baritonist Matej Lazar. Pod njegovo taktirko prepevajo še prva tenorista Fabjo Tuljak in David Mittendorfer, druga tenorista Goran Markučič in Maks Bembič ter basista Janko Rušt in Matjaž Kljun.

V sodelovanju z Adrio (Hotel & Resort Adria Ankaran).



Venerdì, **30. 8.**, alle **20.30**

Klapa Semikantá e Ottetto Aljaž

concerto

Il gruppo **Klapa Semikantá** è nato nel 2011 nell'Istria slovena e il nome in dialetto significa "sono in vena di cantare". Nel gruppo ci sono membri di diverse generazioni, ma li unisce la gioia del canto e della socializzazione. Stanno preparando nuove composizioni d'autore per il primo CD, che dovrebbe uscire nel 2019 o all'inizio del 2020.

L'Ottetto Aljaž è nato nel 2009. Il direttore artistico dell'Ottetto Aljaž è già dalla sua fondazione il musicista accademico e baritono Matej Lazar. Sotto la sua direzione cantano i tenori primi Fabio Tuljak e David Mittendorfer, i tenori secondi Goran Markučič e Maks Bembič, e i bassi Janko Rušt e Matjaž Kljun.

In collaborazione con l'Hotel & Resort Adria Ankaran.



Adria

Sobota, **30. 8.**, ob **18.00**

END OF SUMMER PARTY

Po uspešnem začetku, tudi za konec poletja elektronsko plesno ogrevanje na Študentu z mladimi upi. DJ **Perix**, **Lima** in **Plahi** in drugi.

V njihov vroč mix se bo za dvig nočnih temperatur zamešalo še izzive družabnih iger, dobro družbo in spektakularne goste. Da se poletje konča vroče! In v peni!



Foto: Aleš Rosa, Poletje v Ankaranu 2017

Sabato, **30. 8.**, alle **18.00**

END OF SUMMER PARTY

Dopo un inizio di successo, finiremo l'estate riscaldandoci con danza e musica elettronica delle nuove leve: DJ **Perix**, **Lima** e **Plahi**, allo Študent e altri.

Verranno versati nel loro mix caldo le sfide dei giochi sociali, la buona compagnia e ospiti spettacolari, il tutto per aumentare le temperature notturne e per finire l'estate in un'atmosfera rovente e inondata dalla schiuma!



Študent

Sobota, **31. 8.**, ob **16.00** Ištrijanski dan

Ta bot bomo finili pu naše, pu ištrijanske. Programsko raznolik, družaben in kot se za ištrijanske kraje spodobi – kulinarično izvrsten.

Na plaži Valdoltra bodo potekale različne delavnice – ne le za otroke, temveč tudi za tiste z dvomestno številko starosti. Svoje pridelke in izdelke bodo predstavili vinarji, sirarji, oljkarji, pridelovalci sivke ... Okrepčali se boste s fritulami, pečeno koruzo, bobiči, pršutom, pedomi ... Vse najboljše za telo!

In zvečer? Vse najboljše za duha! Iskriva Nataška Tič Ralijan in ...



Sabato, **31. 8.**, alle **16.00** Giornata istriana

L'Estate ad Ancarano si concluderà – all'istriana. Il programma dell'evento sarà variegato, socievole e come si addice ai luoghi istriani – con eccellente gastronomia istriana.

Sulla spiaggia di Valdoltra si svolgeranno vari laboratori – e non solo per bambini, ma anche per quelli dell'età a due cifre. Vinicoltori, formaggiai, olivicoltori, coltivatori di lavanda e altri presenteranno i propri prodotti. Potrete gustare le fritole, mais cotto, "bobiči", prosciutto, cozze ... Tante cose buone per il nostro corpo!

E la sera? Tante cose buone per la nostra anima! La brillante Nataška Tič Ralijan e ...

| PROGRAM / PROGRAMMA 1. 8.–31. 8. | | | |
|--|---|---|---|
|  | Četrtek / Giovedì 1. 8. ob/alle 18.00 | Zbudi se, ribica lutkovna predstava / rappresentazione di burattini |  Valdoltra |
|  | Petek / Venerdì 2. 8. ob/alle 20.30 | M. A. Green: Moje življenje z Almo Karlin monodrama / monodramma |  Valdoltra |
|  | Sobota / Sabato 3. 8. ob/alle 22.00 | TRIBUTE TO METAL – Cowboys From Hell (SLO), Metallica Tribute Black (SRB), Iron Side (SLO), Powerback (SLO) |  Študent |
|  | Nedelja / Domenica 4. 8. ob/alle 20.30 | Leninov ples predstava / rappresentazione |  Valdoltra |
|  | Ponedeljek / Lunedì 5. 8. ob/alle 20.00 | Vodena vadba NIA Ginnastica guidata NIA |  Študent |
|  | Torek / Martedì 6. 8. ob/alle 17.00 | Pravljичne urice / Ore di fiabe Knjižnica na plaži / Biblioteca in spiaggia |  Valdoltra |
|  | Sreda / Mercoledì 7. 8. ob/alle 19.00 | Pot do sebe / La strada verso sé stessi celostna delavnica / laboratorio integrale |  Študent |
|  | Četrtek / Giovedì 8. 8. ob/alle 20.30 | Druženje s petjem za vse generacije Serata di canto per tutte le generazioni |  Valdoltra |
|  | Petek / Venerdì 9. 8. ob/alle 20.30 | Anika Horvat koncert / concerto |  Adria |
|  | Sobota / Sabato 10. 8. ob/alle 21.00 | Reggae Night – Earth Beat Movement (ITA), Siti Hlapci (SLO), Freedom Fighters Sound (SLO) & Tadiman (SLO) |  Študent |
|  | Nedelja / Domenica 11. 8. ob/alle 20.30 | Papir in / e Simpatico koncert / concerto |  Valdoltra |
|  | Ponedeljek / Lunedì 12. 8. ob/alle 20.00 | Vodena vadba NIA Ginnastica guidata NIA |  Študent |
|  | Sreda / Mercoledì 14. 8. ob/alle 19.00 | Pot do sebe / La strada verso sé stessi celostna delavnica / laboratorio integrale |  Študent |
|  | Četrtek / Giovedì 15. 8. ob/alle 18.00 | Čarovniški blues ulična predstava / performance di strada |  Valdoltra |
|  | Petek / Venerdì 16. 8. ob/alle 20.30 | Rok Vilčnik - rokgre: Gušto gre na romanje ena žlahtna komedija / una commedia nobile |  Valdoltra |
|  | Sobota / Sabato 17. 8. ob/alle 18.00 | Večer iz zaklonišča / Serata dal Rifugio |  Študent |
|  | Nedelja / Domenica 18. 8. ob/alle 5.00 | Zvočna kopel ob sončnem vzhodu Bagno sonoro all'alba |  Valdoltra |
|  | Nedelja / Domenica 18. 8. ob/alle 20.30 | Marina & Emilia Martensson koncert / concerto |  Valdoltra |
|  | Ponedeljek / Lunedì 19. 8. ob/alle 20.00 | Vodena vadba NIA Ginnastica guidata NIA |  Študent |
|  | Sreda / Mercoledì 21. 8. ob/alle 19.00 | Pot do sebe / La strada verso sé stessi celostna delavnica / laboratorio integrale |  Študent |
|  | Četrtek / Giovedì 22. 8. ob/alle 18.00 | (za)Živeti z vulkani / (con) Vivere con i Vulcani – ustvarjalna delavnica / laboratorio creativo |  Valdoltra |
|  | Petek / Venerdì 23. 8. ob/alle 20.30 | U. Kuzman, P. Jerković: Profesor Kuzman mlajši – monokomedija / monocommedia |  Valdoltra |
|  | Sobota / Sabato 24. 8. ob/alle 21.00 | RAP večer / Serata RAP Drill, Emkej in Muzičari, Masayah, ... |  Študent |
|  | Nedelja / Domenica 25. 8. ob/alle 20.30 | B. Završan: Solistika glasbena klovkada / buffonata musicale |  Valdoltra |
|  | Ponedeljek / Lunedì 26. 8. ob/alle 19.00 | Mladi kitaristi / Giovani chitarristi koncert / concerto |  Valdoltra |
|  | Ponedeljek / Lunedì 26. 8. ob/alle 20.00 | Vodena vadba NIA Ginnastica guidata NIA |  Študent |
|  | Torek / Martedì 27. 8. ob/alle 16.00 | Omare stare šare Armadi robivecchi |  Valdoltra |
|  | Torek / Martedì 27. 8. ob/alle 20.00 | Sozvočja / Accordo musicale SOS Trio in / e Glasbeni center Do Re Mi – koncert / concerto |  Valdoltra |
|  | Sreda / Mercoledì 28. 8. ob/alle 16.00 | Omare stare šare Armadi robivecchi |  Valdoltra |
|  | Četrtek / Giovedì 29. 8. ob/alle 16.00 | Omare stare šare Armadi robivecchi |  Valdoltra |
|  | Četrtek / Giovedì 29. 8. ob/alle 20.30 | Guitar Sketch glasbeni kabaret / cabaret musicale |  Valdoltra |
|  | Petek / Venerdì 30. 8. ob/alle 18.00 | End of Summer Party |  Študent |
|  | Petek / Venerdì 30. 8. ob/alle 20.30 | Klapa Semikantá in / e Oktet Aljaž koncert / concerto |  Adria |
|  | Sobota / Sabato 31. 8. ob/alle 16.00 | Istrijski dan / Giornata Istriana |  Valdoltra |

Poletni avtobus

Bus estivo

Vozni red

Orario

| | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Hrvatini K | 8:00 | 9:15 | 10:30 | 13:23 | 14:35 | 15:50 | 17:05 | 18:20 | 19:35 | 21:35 | 22:40 | 23:35 |
| Bonifika K | 8:02 | 9:17 | 10:32 | 13:25 | 14:37 | 15:52 | 17:07 | 18:22 | 19:37 | 21:37 | 22:42 | 23:37 |
| Ankaran bolnišnica | 8:03 | 9:18 | 10:33 | 13:26 | 14:38 | 15:53 | 17:08 | 18:23 | 19:38 | 21:38 | 22:43 | 23:38 |
| SRP Sv.Katarina | 8:06 | 9:21 | 10:36 | 13:29 | 14:41 | 15:56 | 17:11 | 18:26 | 19:41 | 21:41 | 22:46 | 23:41 |
| Ankaran Š | 8:09 | 9:24 | 10:39 | 13:32 | 14:44 | 15:59 | 17:14 | 18:29 | 19:44 | 21:44 | | |
| Regentova 6-8 | 8:12 | 9:27 | 10:42 | 13:35 | 14:47 | 16:02 | 17:17 | 18:32 | 19:47 | 21:47 | | |
| Dom družbenih dejavnosti | 8:14 | 9:29 | 10:44 | 13:37 | 14:49 | 16:04 | 17:19 | 18:34 | 19:49 | 21:49 | | |
| Ankaran T | 8:17 | 9:32 | 10:47 | 13:40 | 14:52 | 16:07 | 17:22 | 18:37 | 19:52 | 21:52 | 22:49 | 23:44 |
| Valdolta | 8:18 | 9:33 | 10:48 | 13:41 | 14:53 | 16:08 | 17:23 | 18:38 | 19:53 | 21:53 | 22:50 | 23:45 |
| Valdolta plaža | 8:21 | 9:36 | 10:51 | 13:44 | 14:56 | 16:11 | 17:26 | 18:41 | 19:56 | 21:56 | 22:53 | 23:48 |
| Debeli Rtič MZL RKS | 8:25 | 9:40 | 10:55 | 13:48 | 15:00 | 16:15 | 17:30 | 18:45 | 20:00 | 22:00 | 22:57 | 23:52 |
| Debeli Rtič parkirišče | 8:26 | 9:41 | 10:56 | 13:49 | 15:01 | 16:16 | 17:31 | 18:46 | 20:01 | 22:01 | 22:58 | 23:53 |
| Sv.Jernej | 8:29 | 9:44 | 10:59 | 13:52 | 15:04 | 16:19 | 17:34 | 18:49 | 20:04 | 22:04 | 23:01 | 23:56 |
| Lazaret | 8:31 | 9:46 | 11:01 | 13:54 | 15:06 | 16:21 | 17:36 | 18:51 | 20:06 | 22:06 | 23:03 | 23:58 |

| | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| Lazaret | 8:35 | 9:50 | 11:05 | 13:55 | 15:10 | 16:25 | 17:40 | 18:55 | 20:55 | 22:10 | 23:05 | |
| Sv.Jernej | 8:39 | 9:54 | 11:09 | 13:59 | 15:14 | 16:29 | 17:44 | 18:59 | 20:59 | 22:14 | 23:09 | |
| Debeli Rtič plaža | 8:41 | 9:56 | 11:11 | 14:01 | 15:16 | 16:31 | 17:46 | 19:01 | 21:01 | 22:16 | 23:11 | |
| Debeli Rtič MZL RKS | 8:43 | 9:58 | 11:13 | 14:03 | 15:18 | 16:33 | 17:48 | 19:03 | 21:03 | 22:18 | 23:13 | |
| Debeli Rtič 59 | 8:44 | 9:59 | 11:14 | 14:04 | 15:19 | 16:34 | 17:49 | 19:04 | 21:04 | 22:19 | 23:14 | |
| Valdolta plaža | 8:49 | 10:04 | 11:19 | 14:09 | 15:24 | 16:39 | 17:54 | 19:09 | 21:09 | 22:24 | 23:19 | |
| Valdolta | 8:50 | 10:05 | 11:20 | 14:10 | 15:25 | 16:40 | 17:55 | 19:10 | 21:10 | 22:25 | 23:20 | |
| Ankaran Š | 8:53 | 10:08 | 11:23 | 14:13 | 15:28 | 16:43 | 17:58 | 19:13 | 21:13 | | | |
| Regentova 6-8 | 8:56 | 10:11 | 11:26 | 14:16 | 15:31 | 16:46 | 18:01 | 19:16 | 21:16 | | | |
| Dom družbenih dejavnosti | 8:58 | 10:13 | 11:28 | 14:18 | 15:33 | 16:48 | 18:03 | 19:18 | 21:18 | | | |
| Ankaran T | 9:01 | 10:16 | 11:31 | 14:21 | 15:36 | 16:51 | 18:06 | 19:21 | 21:21 | 22:26 | 23:21 | |
| SRP Sv.Katarina | 9:06 | 10:21 | 11:36 | 14:26 | 15:41 | 16:56 | 18:11 | 19:26 | 21:26 | 22:31 | 23:26 | |
| Ankaran bolnišnica | 9:07 | 10:22 | 11:37 | 14:27 | 15:42 | 16:57 | 18:12 | 19:27 | 21:27 | 22:32 | 23:27 | |
| Bonifika K | 9:08 | 10:23 | 11:38 | 14:28 | 15:43 | 16:58 | 18:13 | 19:28 | 21:28 | 22:33 | 23:28 | |
| Hrvatini K | 9:10 | 10:25 | 11:40 | 14:30 | 15:45 | 17:00 | 18:15 | 19:30 | 21:30 | 22:35 | 23:30 | |

V nočnih urah vozi samo ob petkih, sobotah in nedeljah.

Le corse notturne si effettuano solo il venerdì, il sabato e la domenica.

Brezplačno - Gratuito

Vozni red poletnega avtobusa velja od 22. 6. 2019 do 1. 9. 2019. Zapisani časi odhodov so zgolj informativni. Točni časi se spreminjajo glede na razmere v prometu. Prosimo za razumevanje.

Il servizio dell'autobus estivo sarà disponibile dal 22.6.2019 al 1.9.2019. L'orario approssimativo di partenze è suscettibile di variazioni legate alle condizioni di traffico. Grazie per la comprensione.



Občina Ankaran
Comune di Ancarano

Pridržujemo si pravico do spremembe programa. V primeru dežja dogodki odpadejo. / Ci riserviamo il diritto di modificare il programma. In caso di maltempo gli eventi vengono cancellati.

Občina Ankaran / Comune di Ancarano, Jadranska cesta 66 / Strada dell'Adriatico 66, 6280 Ankaran – Ancarano, julij / luglio 2019. Redakcija zaključena 19. 7. 2019 / Redazione completata il 19. 7. 2019





POLETJE • ESTATE
ANKARAN
ANCARANO
2019



AVTOBUSNI PREVOZ / NAVETTA



PARKIRIŠČA / PARCHEGGI

www.prireditve-ankaran.si

Avgust

Fantastični žužki

**svetlobna intervencija;
Svetlobna gverila**

Do konca avgusta lahko v mraku na mogočnem borovcu občudujete fantastične svetlobne žužke, ki so jih na delavnici s Katjo Paternoster ustvarili spretni najmlajši obiskovalci Poletja v Ankaranu.

Za popolno doživetje lahko poslušate oglašanje različnih žužkov na <https://prireditve-ankaran.si/poletje2019/fantasticni-zuzki-2/>. Posnetki so del zbirke zvokov iz narave Prirodoslovnega muzeja Slovenije v Ljubljani.



Valdoltra

Agosto

Insetti fantastici

**intervento luminoso;
Svetlobna gverila**

Fino alla fine di agosto potrete di sera ammirare i fantastici insetti luminosi sul possente pino. I fantastici insetti luminosi sono stati creati dai più piccoli visitatori dell'Estate ad Ancarani nel laboratorio di Katja Paternoster.

Per un'esperienza completa di fantastici insetti luminosi, potete ascoltare il loro verso su <https://prireditve-ankaran.si/poletje2019/fantasticni-zuzki-2/>. Le registrazioni fanno parte della collezione di suoni provenienti dalla natura del Museo di storia naturale Sloveno di Lubiana.